



Oral Histories Online: the Human Perspective of Historic Boston

John D. Perry and Maura Marx,

The Center for Neighborhood History, Boston Public Library,
Boston, USA

Meeting: 108-2 Genealogy and Local History with
Audiovisual and Multimedia (2)

**Simultaneous
Interpretation:** Yes

WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 73RD IFLA GENERAL CONFERENCE AND COUNCIL
19-23 AUGUST 2007, DURBAN, SOUTH AFRICA

<http://www.ifla.org/iv/ifla73/index.htm>

Устные повествования историй в сети: человеческие перспективы исторического Бостона.

Джон Д. Пери и Мора Маркс.

Центр изучения истории района, Бостонская Общественная Библиотека,
Бостон, США.

Вступление:

Содержание данной работы разделено на три части. Первая затрагивает общественные отношения, которые развивались между Бостонской Общественной Библиотекой (BPL) и её центром по изучению истории района (CNH) с университетами, историческими обществами и другими местными организациями. Особое значение придаётся вкладу каждой организации в этот проект и возможное влияние этой работы на развитие аудиовизуальных архивных проектов. Вторая часть изучает технологии, которые используются с целью сбора и распространения информации о жизни семьи и истории района. И наконец мы изучаем влияние непечатных архивных технологий на общество. Примеры устных и визуальных историй (источников) собранных CNH, показывают, как аудиовизуальные повествования могут вооружить общественность необходимыми знаниями, переходить границы поколений и обеспечить исследователей необходимыми источниками исторической информации.

Введение:

Древние цивилизации традиционно использовали устную форму передачи исторических сведений от поколения к поколению, систематически пересказывая

фольклор, истории и личные воспоминания. С развитием книгопечатания, появились письменные хроники, для того чтобы сохранить знания, сначала рукописные и позднее с использованием текста, набранного с помощью техники. С течением времени методики записи текста изменялись, но сущность стремления человека к записи важных исторических фактов осталась неизменной.

Передовые достижения в печатном деле и позднее в компьютерных технологиях (включая обработку и подготовку текстов и электронную почту) сделали письменную форму главной в записи и распространении информации. Письменные источники во многом способствуют продвижению информационного потока, но в то же время, они не могут полностью передать физические характеристики, персональные качества и личное участие автора. Использование аудиовизуальной технологии для записи и сохранения устной истории - личные рассказы и воспоминания тех, кто пережил исторические эпохи и события – поможет обогащению письменных текстов об истории человечества.

Последние успехи в развитии электронных средств массовой информации и технологий обработки информации сделали возможным создание, накопление и распространение устной информации. Эта работа исследует, как сотрудничество и технологии позволяют библиотекам поднять историю человечества на новый более высокий уровень значимости.

Центр изучения истории района.

Термин « район » может иметь различные значения в разных культурах. В основном « район » - это географически обозначенная территория, обычно находящаяся на более крупной местности, где проживает группа людей, имеющих некоторую степень родства и обозначающих себя как членов единого сообщества. Районы в США часто имеют исторические корни четкого этнического характера, ещё с тех времён, когда иммигранты тесно расселялись по принципу языка, страны, происхождения и культурных общностей. С течением времени эти различия смягчались с внедрением новых поселенцев и постоянной иммиграции. Сегодня 21 район Бостона населён представителями разных этнических групп, разговаривающих с различным акцентом и живущих определённых географических границах. В то же самое время, хотя, каждый район сохранил определённую индивидуальность, сообщества не являются носителями одного языка, этнической принадлежности и культуры, которые когда-то их объединяли. В это связи, чувство общих исторических понятий может создать атмосферу сообщества для разных людей.

Охваченный идеей, что личные исторические сведения могут помочь людям быть связанными с их соседями и сообществами, центр по изучению истории района- это он-лайн архив, включающий в себя три главных компонента: электронные фото, устные истории и карты. Интернет сайт CNH обеспечивает граждан, школьников, студентов колледжей, туристов, бизнесменов возможностью изучать историю различных районов Бостона по средствам информации представленной в электронном виде. Пользователи имеют возможность идентифицировать свой район на карте, видеть детальные образы на электронном фото и собирать подробную информацию об окружающей территории посредством видео с участием местных жителей.

Центр изучения истории района позволяет статичной информации, содержащейся в фотографиях или имеющейся на карте района зазвучать голосами людей живущих и творящих историю сегодня.

Предыстория проекта.

Развитие центра сопровождалось развитием районов Бостона. Центр был сформирован несколькими сотрудниками и его развитие сопровождалось различными событиями и дополнительными связями.

Электронные фото и Бостонская Общественная Библиотека.

Основанная в 1848 году, была первой большой общедоступной муниципальной библиотекой в США. Она уникальна тем, что одновременно является и библиотекой и следовательским центром. В дополнение к основному фонду и услугам, предоставляемым в основном здании, существуют ещё 27 филиалов по городу, BPL гордится 1,2 миллионами редких изданий книг и манускриптов, а также большим количеством карт, музыкальных записей, гравюр и исторических фотографий. В 1999 году Бостонская Общественная Библиотека получила грант от фонда Карнеги для организации филиалов по истории районов ещё в 7-ми библиотеках. При помощи этого гранта BPL начала сортировать, индексировать и переводить в электронный формат фотографии по истории районов. Количество и значение этих фото были значительными и включали в себя образы прошлого: парады, политических деятелей, храмы, памятники, знаменитые здания и особняки, датируемые с конца 1800 года и позднее.

Несмотря на разнообразие, фотографиям не хватало живости в электронном представлении. Хотя образы представляют исторические события и часто способны передать личные чувства и воспоминания, у библиотеки возникли вопросы: «Как вернуть эти снимки к жизни? Как дать возможность нашим читателям взаимодействовать с этим фото? ».

BPL адресовала эти вопросы другому местному учреждению – Бейсбольному Клубу «Бостон Ред Сокс ». Многие поколения жителей Бостона являются горячими поклонниками любимой бейсбольной команды – чемпионов; исторические снимки с изображением кумиров пользуются большим спросом среди читателей библиотеки.

Ответив на этот запрос, библиотека перевела в электронную версию крупную коллекцию материалов о команде «Ред Сокс» и разместила их не только на своём сайте, но и в парке Fenway, где находится тренировочная база команды. Бывшие игроки команды радушно делились своими воспоминаниями о карьере в команду с посетителями стадиона. Это событие имело общественный успех: BPL ощутила значение личного повествования, о истории событий, и стало учитывать это в собственной работе.

Устное повествование и Гарвардский университет.

В то же самое время, находящийся в городе Кеймбридж, штат Массачусетс, Гарвардский университет искал возможность сотрудничества с Бостонской общественностью, Олстон/Брайтон. Университет Гарвард планировал своё расширение в это районе, понимая, чтобы этот проект закончился успешно. Необходимо было сохранить уникальную историю района, укрепить отношения с членами сообщества и изучить территорию для строительства новых зданий университета.

После консультации с местными общественными организациями, представители Гарвардского Университета решили финансировать проект по устной истории,

предложенный историком Доктором Уильямом Марчione. Джон – Дэвид Перри, будучи в то время студентом Гарварда, был приглашен ассистентом к Марчione и историческому обществу Олстон/Брайтон. Пери

Предстояло заниматься записью и распространением личных и совместимых рассказов жителей сообщества Олстон/Брайтон. Таким образом, возник центр устной истории Олстон/Брайтон, это появление центра было решением дилеммы Гарварда.

Бостонская Публичная Библиотека и Гарвардский Университет.

К 2003 году Библиотека и Гарвардский университет осознали, что они выполняют общую миссию: предоставление людям информации и использование её для развития связей между районами, Библиотека содержала исторические коллекции, Гарвард финансировал Центр по изучению устной истории. Обе эти организации объединили свои усилия и создали центр по изучению истории района, чтобы использовать имеющиеся ресурсы на обоюдное благо.

В рамках работы центра по изучению истории района, рассказы местных жителей вернули фото снимки к жизни повествования жителей Олстон/Брайтон, соединённые с электронными фото, позволили Гарвардскому университету лучше понять жителей и проблемы этого округа.

Составление карт и Центр по изучению истории района.

Местный предприниматель Билл Уорнер стал принимать участие в работе центра благодаря своему интересу к картам. Он является разработчиком первой электронной обучающей системы – «Avid/1 Media Composer®», также был первым в видео издательской технологии, а так же разработал ряд других высокотехнологичных новшеств, включающих “Wildfire”, телефонную систему по распознаванию голоса. В 2002 году он выступил с идеей создания открытого проекта, который помог бы пользователям соединять, распределять, сопоставлять, загружать в память компьютера, опубликовывать, накапливать и обмениваться картами. Уорнер начал этот проект и назвал его «Map Junction»; он так же связывался с библиотекой с целью доступа к историческим картам, для использования в проекте.

Гарвардский Университет пригласил Уорнера участвовать в работе центра, чтобы получить возможность расширения использования электронных карт в проекте. Таким образом, в проект был вовлечён третий очень важный партнёр- Уорнер , который имел опыт в технологиях, финансировал и настраивал сотрудников на создание архива электронных исторических карт районов Бостона.

В последнее время Интернет сайт центра по изучению истории района, посредством связи с «Map Junction», позволяет пользователям видеть карты районов Бостона с интервалами в 5-10 лет, начиная с карт датируемых с 1800-х годов. Историки и специалисты по генеалогии могут проследить не только развитие города, изучая появление новых построек на современных картах, но также принадлежность тех или иных зданий, так как на исторических картах наносятся имена владельцев домов.

Технологический прогресс.

Технологии значительно влияют на то, как личные воспоминания могут воздействовать на коллективную память, улучшая методы записи и распространения

устной исторической информации. Устная передача исторической информации прямо связана с процессом записи и распространения её содержания. До последнего времени большинство устных повествований были либо переписаны, собраны на видео кассетах, либо и то и другое одновременно. Хотя эти технологии приемлемы для сохранения информации, ни одна из них не подходит для обновления или исправления. Имея точную запись событий, читатель может идентифицировать и выбрать то, что действительно необходимо. К сожалению, это требует доступ к определённым документам и способность читать записанный текст. Читателям предлагают додумывать важность описания, сточки зрения письменного слова, а не учитывая эмоции и характер рассказчика.

Аудиозапись сохраняет нюансы речи и даёт пользователю возможность создать свою собственную. Тем не менее такие технологии трудно распространять широко и использоваться они могут только узким кругом жителей района. Аудиовизуальные записи устных повествований сохраняют слова, тонкости и характеристики определённой темы, но исторически возникали трудности с записью и распространением их в широком масштабе, до недавних пор из-за дороговизны звукозаписывающей аппаратуры нехватки средств распространения. Успехи в технологии видеозаписи всемирный масштаб развития Интернета сделали возможными облегчить, удешевить и распространить записи.

Интернет делает устные повествования всемирно доступными и позволяет пользователям право рационального выбора при сборе информации. Устные повествования, записанные на аудиокассеты, видео и тексты могут размещаться в сети для наиболее удобного способа изучения древней культуры и народа. Э достижение убеждает нас в том, что повествования наших предков не будут больше томиться на дальних полках университетских или библиотечных хранилищ, вместо этого они будут доступны для Интернет пользователей по всему миру.

Методология.

В начале проекта исторические фотографии каждого из Бостонских районов были разобраны хранителями, историками, участниками проекта и библиотекарями Бостонской библиотеки. Фотографии были сканированы до минимума, 300 d.p.i. при использовании настольного сканера; основная копия была сохранена в формате «.tif». Jpeg производные были созданы для распространения в сети. Их дочерние копии были сохранены в базе данных Microsoft Access, которая связана с локальным сервером. База данных доступна с указанием района, формата, предмета и ключевого слова.

С появлением Олстон/Брайтон центра устной истории, Джон Пери проводил опрос жителей этого района, записывая их ответы на плёнку любительской видеокамеру «Sony». Эти записи были сохранены в формате для видеоплеера. Затем файлы были преобразованы для доступа в сети при помощи доступных средств программного обеспечения Encoder. Такое решение было принято по нескольким причинам. Прежде всего, это было дешево. Кодированное программное обеспечение – бесплатно. Кроме того библиотеке не требуется покупать лицензию на один или более часто используемых проигрывателей, таких как RealPlayer или Microsoft Media Player. В конце концов, независимые флэш файлы проигрываются на любом из Интернет браузеров, улучшая доступ пользователя к файлам.

В начале проекта сотрудники Бостонской библиотеки сталкивались с проблемами доступа к базе данных Access и это чуть не привело к неудаче в проекте. База

данных была впоследствии преобразована из Access в SQL, чтобы создать более крепкий сайт. Поиск по базе данных сейчас быстрее, работа идёт эффективнее и в общем более надёжна.

Центр планирует обновление сайта в середине- конце 2007 года. Сейчас пользователи могут искать исторические устные повествования на видео, текстах и иллюстрациях в прежнем интерфейсе. Новый дизайн позволит пользователям использовать электронные карты в качестве поисковика для нахождения снимков и видео материала, причастных к тому или иному географическому ландшафту.

Влияние устных повествований.

Успех центра по изучению района подтвердил его основополагающий принцип: люди хотят участвовать в процессе исторического документирования и получать от этого определённую пользу. Во время создания центра наблюдалась невероятная поддержка местного населения. Люди разных возрастов, национальностей и социальных положений желали поделиться своими рассказами. Для многих из них это была первая возможность участия в процессе исторического документирования. Они говорили о жизни своей семьи в годы Великой Депрессии, слушая сообщения по радио 1940 года либо описывали изменения в их районе произошедши на протяжении 90 лет. Все вместе участники проекта показали характер своего сообщества, обмениваясь своими воспоминаниями. У Бостона достаточно богатая история, но такой проект был первым, который позволил наконец своим жителям записать историю о городе своими словами, впечатлениями, жестами и акцентами.

По мере накопления записей, в районах стало возникать чувство уверенности в своих силах. Жители были готовы лично рассказать о событиях, которые повлияли на их жизнь, они чувствовали себя полноправными творцами истории родного района.

Кроме возникновения чувства собственной значимости, эта программа подтвердила важность каждого личного повествования. Многие люди были поражены тем что их воспоминания могут быть интересными другим. Очень часто они начинали свои повествования со слов: "Я не знаю, что именно я могу вам рассказать, со мной ничего удивительного не произошло", тем не менее через несколько минут беседы воспоминаний о детстве, о событиях Второй Мировой Войны, о жизни их семей во времена Великой Депрессии, они вскоре осознавали что их жизнь не была такой уж обычной. Люди видели их жизнь и воспоминания, как важные детали информации, которая поможет в воспитании и обучении последующих поколений. Более того они были уверены в том что их коллективный голос может помочь документально осветить их место и эпоху в истории.

Заключение.

15 июня 2006 года Гарвардский Университет, Бостонская Общественная Библиотека и представители города Бостона собрались в Бизнес школе Гарварда, чтобы отметить открытие центра. В этот вечер жители, представители общественных организаций и члены проекта из Университета и Библиотеки собрались, чтобы услышать личные истории семей и друзей округа Олстон/Брайтон. Представители администрации Гарварда внимательно слушали, как жители Бостона рассказывали о семейно ферме «Фиорентино», которая находилась на месте

нынешней бизнесшколы. Мер Бостона Томас Менино поделился воспоминаниями о детстве в Бостоне, а прежний ректор Гарварда Лоуренс Х. Саммерз поделился воспоминаниями о городе в дни его студенческой юности.

Кульминацией этого события стал показ документального видео снятого Джоном Д. Пери, получившего название “Округ, построенный на характере; история Олстон/Брайтона”. Фильм повествует о жизни округа, используя отрывки из многих устных повествований и исторические фотографии в электронном виде, которые были сделаны во время создания центра по изучению истории района. Отклик аудитории на просмотренное видео было не однозначным: были слышны вздохи, смешки, когда при просмотре жители видели самих себя на экране; также были слышны слова одобрения, когда были показаны исторические кадры из жизни Бостона и зритель буквально затихал, когда речь в фильме велась о тяжелых временах в жизни округа. Это событие объединило аудиторию, по крайней мере на время, чувством сообщества и гордости единения.

Дешёвые легко доступные технологии позволили библиотекам создать и сохранить устные повествования для местных исторических собраний, а так же сделать их доступными для обширного круга пользователей посредством Интернета. Устные высказывания персонализируют информацию и таким образом объединяют людей с историей и друг с другом. Центр по изучению истории района может распространять информацию среди культур и других поколений. Чувство значимости жителей района и личной уверенности, которое возникло с появлением центра – свидетельство силы личного вклада в создание документированной истории округа.

•

•